

# Pourquoi dans le verset 3 de la Sourate Insâne « Imma Shâkiran imma Kafoûran » on a employé le nom d'action pour Shoukr et le mode d'exagération pour Koufr

<"xml encoding="UTF-8?">

## Question



Pourquoi dans le verset 3 de la Sourate Insâne « Imma Shâkiran imma Kafoûran » on a employé le nom d'action pour Shoukr et le mode d'exagération pour Koufr ? Pourquoi n'a-t-on pas dit : « Imma shakiran imma Kafiran » ou « Imma Shakouran, imma Kafouran » ou « Imma ? « Shakouran, Imma Kafir

## Résumé de la réponse

Le mot Shakiran est un nom d'action dérivé de Shoukr tandis que Kafour est mis au mode : d'exagération. Les commentateurs de coran on dit ceci

Comme le nombre de ceux qui sont reconnaissants (Shakir) est inférieur par rapport aux ingrats (Kafir) on a employé le nom d'agent de Shoukr et le mode d'exagération pour Koufr.[1] Il est écrit dans Tafsir Nemounah : « Etant donné que nul ne peut vraiment exprimer avec la bouche ou le geste sa gratitude vis-à-vis de Dieu on a employé le nom d'agent pour Shoukr. Or pour les ingrats (Koufran) on a utilisé qui est un mode d'exagération c'est-à-dire l'extrême et l'excès car ceux qui ont minimisés ce bienfait grandiose montrent le plus haut niveau d'ingratitude. Dieu a mis à leur disposition tout le nécessaire pour être guide et simplifier tout [cela pour prendre la mauvaise voie constitué une extrême ingratitude »][2]

Il faut retenir que le mot Kafour a été employé pour exprimer en même temps « l'extrême ingratitude vis-à-vis du bienfait » et aussi « La mécréance sur les croyances » tel que le dit [Raguib Esfahani dans Moufradat].[3]

---

Irabul Qor'an, Darvish Mayadine, vol 10, page 318, Darul Irchad, Syrie 1415 hégires - [1]  
.lunaires

Tafsir Nemouneh, Nasir Makarim Shirazi, vol 25, page 335, Darul Koutoub ul islamiyya, - [2]  
.Téhéran, 1374 hégires lunaires

Al Moufradat, Mohammad ibn Hossein Raguib Esfahani, page 714, Darul Ilmou Darul - [3]  
.chamiya, Damas, Beyrouth, 1412 hégires lunaires